



中等职业学校电子信息类教材 计算机技术专业

计算机专业英语·上册

(第3版)

王道生 主编



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

<http://www.phei.com.cn>

中等职业学校电子信息类教材(计算机技术专业)

计算机专业英语·上册 (第3版)

王道生 主编

電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

内 容 简 介

本书按照“系统、新颖、实用”的原则,从原版的英文计算机文献中选择了适合于中等职业学校学生程度的文章来组成课文。内容包括计算机的基础知识、应用操作等方面。

全书共 32 课(其中有 5 课复习),分为 5 个单元。课文的编排次序为:格言—课文—生词—短语—构词法—注释—语法—练习—屏幕显示英语—计算机小词典。书后附录包括译文和练习答案、常用短语和词组、单词表、计算机屏幕显示英语、常用不规则动词表、一年四季及其他。

本书在第 2 版的基础上有较大的改进,更新了大部分课文内容,对附录进行了补充与完善,更加有利于教与学。

本书可作为中等职业学校计算机技术专业教学用书,也可作为计算机用户及计算机爱好者的参考书。

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有,侵权必究。

图书在版编目(CIP)数据

计算机专业英语·上册/王道生主编. —3 版. —北京:电子工业出版社,2003.1
中等职业学校电子信息类教材(计算机技术专业)
ISBN 7-5053-7967-4

I. 计… II. 王… III. 电子计算机—英语—专业学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 064364 号

责任编辑:李 影

印 刷:北京四季青印刷厂

出版发行:电子工业出版社 <http://www.phei.com.cn>

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

经 销:各地新华书店

开 本:787×1092 1/16 印张:15.25 字数:302.72 千字

版 次:2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

印 数:10 100 册 定价:19.00 元

凡购买电子工业出版社的图书,如有缺损问题,请向购买书店调换。若书店售缺,请与本社发行部联系。
联系电话:(010)68279077

第 3 版前言

光阴荏苒,人类已进入了 21 世纪。自从本书第 2 版以来,已经发行了几十万册,受到了广大读者的厚爱,为我国的中等计算机职业技术教育做出了应有的贡献,为此,编者感到莫大的欣慰。

自从本书第 2 版以来,信息科学和技术继续迅猛发展,新技术、新概念层出不穷,使得计算机科学和技术的面貌也发生了很大的变化。在准备本书第 3 版的时候,以适当方式反映近年来的这些新成果、新内容,并考虑近年来读者所提出的各种意见,是一件合乎逻辑的事情。因此,我们对本书的第 2 版做了较大幅度的修订。修订的原则是:(1)保持原书的良好传统(上册是基础,下册是应用;语法体系“完整、清晰、简洁”;课文选材“系统、新颖、实用”;练习“规范、简明、扼要,不搞烦琐哲学”等)。(2)删除某些显得陈旧的内容,大幅增加新的内容。(3)增加课文的新颖性、趣味性和实用性。(4)适当降低课文难度、长度,使每课的生词量平均不超过 35 个。

每课的组成仍然保持“模块化结构”,除了原有的各个部分之外,又增加了两个小专栏。第一,每课(除了复习课)开始部分增加了《名言、格言及谚语》栏,精选了领袖和世界名人的富有哲理、催人上进的至理名言和某些影响深远、流传甚广的谚语。这一部分对于增加本书的趣味性,提高学生学习英语的兴趣,陶冶学生的情操都是有益的。第二,每课(除了复习课)的最后增加了《计算机小词典》(英汉对照编排),精选了计算机科学与技术中的某些重要名词、术语,配合课文中的内容,做到相辅相成。其解释是简明的,也是权威的。这部分可供学习较好的学生自学之用,以便进一步提高学生的英语阅读能力。

此外,对语法部分的某些内容和复习课的内容做了必要的补充和完善,同时改正了某些不够准确之处。最后,还增加了一个附录《一年四季及其他》。

总之,呈现在广大师生面前的这本中等职业学校教材《计算机专业英语》(上、下册)是具有崭新面貌的新教材。编者相信,经过这样精心修订、精心编写的新教材,一定会受到广大师生欢迎的。

本书上、下册各包括了五个单元(unit),每册有 32 课(含 5 课复习课)。每个单元都有明确的主题,符合计算机学科的体系结构,这样便于教学,即:既可以学到地道的计算机英语,又可以用英文直接学到计算机技术的最新知识。本书上册可供第一学年之用,下册可供第二学年之用。每课建议学时为 3 学时(平均),每学期讲授 16 课,共需 48 学时。这样,四个学期的总学时应为 192 学时,基本符合目前中等职业学校的教学情况。当然,各地情况存在着差异,水平和要求又参差不齐,可以灵活掌握。

学完本书上、下册之后,可以掌握基础科技词汇和计算机相关专业词汇 2500 ~ 3000 个(含构词法、屏幕英语、计算机小词典中的词汇),一般来说,可以应付日常的需要了(看一般的计算机说明书、手册,软件中的英语,屏幕常出现的英语等)。

本书第 3 版的修订和编辑工作由沈阳工业学院信息科学和工程分院的王道生教授完成。在整个修订和编辑过程中,得到电子工业出版社有关领导,特别是责任编辑李影同志的热情帮

助和精心指导,编者谨向她表示衷心的感谢。

同时,在修订过程中,编者参阅了不少中外学者的最新著作(见书末参考文献),编者谨向他们表示由衷的感谢。

编者深知自己才疏学浅,知识有限,书中肯定存在着许多缺点和错误,盼望广大师生和读者,以及诸位专家学者不吝指正,编者预先表示诚挚的谢意。

编 者
2002年7月

再版前言（摘要）

这本《计算机专业英语》自从第1版面世以来(1993.6,第1版),已经发行了数十万册,在全国的各类中等职业学校计算机专业获得了广泛的应用,受到了广大师生的厚爱。该教材已经成为中等职业学校(职业高中、职业中专)计算机专业的学生学习计算机专业英语的一本优良的实用教材,为这类学校的学生学习计算机专业英语做出了应有的贡献。对此,本书的编者感到十分欣慰。

为使广大师生更好地使用本书,在本书发行第2版的时候,编者认为有必要就本书的编写思想、教学法的几点考虑和使用须知等几个主要问题,做如下的说明。

一、本书的编写思想

1. 选材原则

不言而喻,《计算机专业英语》课本中的文章应当选自计算机科学和技术的有关文献。但是,由于计算机科学和技术发展极其迅速,它所包括的学科也越来越庞杂,知识的更新速度也越来越快,因此要想在这本《计算机专业英语》中,尽可能全面地(在一定程度上)反映这一学科的基本框架和某些最新发展,变得越来越困难。尽管如此,我们在选材时,不是任意摘选原文文献,而是按照“系统、新颖、实用”的原则,从原版的英文计算机文献中选取适合于中等职业学校学生程度的文章(经过适当的增删、编辑),根据计算机系统结构的要求,来精心安排课文的。在学习计算机专业英语的同时,学生也可以直接用英文循序渐进地学习到许多计算机方面的专业知识。

本书上册包括计算机基础和硬件方面的知识;下册包括计算机硬件系统和软件方面的知识。

2. 修订原则

根据第一版以来所收集到的读者的意见,以及考虑到计算机学科的飞速发展,按照计算机教学中“强调系统、淡化元件、反映新貌”的原则,第2版对选材做了较大幅度的修订,对上、下册课文内容和数量均做了重大的改动,以便更好地适应教学的需要。

简言之,上册是基础篇,下册是应用篇。

二、教学法的几点考虑

1. 从初中的普通英语到计算机专业英语需不需要过渡?

在本教材出版之前,许多职业学校的英语教学一直采用普通高中的英语课本(1册、2册部分),然后再补充一些比较零乱的有关计算机方面的内容。实践表明,这样做的效果并不理想。这主要表现在:①高中《英语》课本主要教授普通英语,是为升大学做准备的。②学完这些教材后,仍学不到最急需的有关计算机专业方面的基本词汇、基本表达方法和较系统的英文计算机知识。③学完英文后,学生仍然是“三不会”,即:不会看计算机方面的简易文章,不会读计算机方面的简易手册,不会阅读和理解计算机屏幕英语。

针对这样的问题,我们认为:(1)没有必要在职高(或职业中专)阶段再花大力气学习普通英语。(2)可以直接学习最急需的计算机专业英语,不必要过渡。(3)计算机专业英语应尽可

能地包括计算机学科方面较完整的知识框架。

为此,我们编写并修订了这套教材。经过这几年的实践证明,只要教师认真教,学生认真学习,成绩是显著的,均可以达到变“三不会”为“三会”,从而取得事半功倍的效果。

2. 对英语教师的要求和希望

目前,职高教师大都是从普通外语院校毕业的,他(她)们熟悉普通英语,有丰富的教学经验,但是对计算机专业的英语却感到陌生。因此,在初次使用这套教材时,自然会感到有些困难。这就要求任教的英语教师也要有一个“再学习、再提高”的过程。在信息时代已经到来的今天,普及计算机的基本知识是每一个有文化的人的迫切要求和希望。因此,对于从事计算机职业教育的英语教师来说,学习并掌握一些计算机的基本知识,不仅是应该的、必要的,而且也是完全可能的。当然,我们只能是“边学边教、边教边学”,不断提高教学质量。

使用完本教材 1~2 轮之后,你就会感到本教材并不难,计算机也并不难。

3. 教学重点

本教材侧重培养学生阅读和理解计算机专业英语的能力,即:重点是“英译汉”,而不是“汉译英”;重点是“书面语言”,而不是“口头语言”。每课的练习也是按此原则编写的,练习“少而精”,不搞“烦琐哲学”。这是由职业教育的特点和要求所决定的。但这绝不是说,在教学过程中对单词可以不念,对课文可以不读,这样是学不好英语的。我们认为,对单词的正确发音,对课文的正确朗读,对于很好地掌握计算机专业英语,仍然具有重要的意义。此外,适当地运用课堂用语,也会收到很好的效果。总之,教师要根据学生特点,贯彻“因材施教”的原则,这样,定能收到良好的教学效果。

编 者

1997 年 9 月

目 录

Unit One Computer Fundamentals (I) 计算机基础 (I)

Lesson One	(1)
Text The Importance of English (I)	(1)
Grammar 英语字母表及英语音素	(2)
Lesson Two	(6)
Text The Importance of English (II)	(6)
Grammar 英语语音 (I)	(8)
Lesson Three	(11)
Text Learning to Use a Computer	(11)
Grammar 英语语音 (II)	(12)
Lesson Four	(15)
Text What Is a Computer System?	(15)
Grammar 几个基本语法概念	(17)
Lesson Five	(21)
Text What Is Hardware?	(21)
Grammar 词类及名词	(23)
Lesson Six	(27)
Text What Is Software?	(27)
Grammar 代词(I)	(28)
Lesson Seven	(32)
Review (I)(1 ~ 6)	(32)
构词法 (I)	(32)

Unit Two Computer Fundamentals (II) 计算机基础 (II)

Lesson Eight	(35)
Text What Is a Computer Network?	(35)
Grammar 代词(II)	(37)
Lesson Nine	(40)
Text Information Age	(40)
Grammar 冠词	(42)
Lesson Ten	(44)
Text What Is the Internet?	(44)
Grammar 数词	(46)
Lesson Eleven	(50)
Text What Is the World Wide Web?	(50)
Grammar 形容词	(51)

Lesson Twelve	.....	(55)
Text	Internet Main Services	(55)
Grammar	副词	(57)
Lesson Thirteen	.....	(60)
Text	What is a Computer Virus?	(60)
Grammar	动词 (I)	(62)
Lesson Fourteen	.....	(67)
Review (II)	(8 ~ 13)	(67)
科技英语翻译方法 (I )	.....	(67)
构词法 (II )	.....	(68)

Unit Three Computer Organization

计算机组成

Lesson Fifteen	.....	(71)
Text	Classification of Computers (I)	(71)
Grammar	动词 (II)	(73)
Lesson Sixteen	.....	(77)
Text	Classification of Computers (II)	(77)
Grammar	动词 (III)	(79)
Lesson Seventeen	.....	(82)
Text	A Brief Introduction to the Microcomputer (I)	(82)
Grammar	动词的语态	(85)
Lesson Eighteen	.....	(90)
Text	A Brief Introduction to the Microcomputer (II)	(90)
Grammar	虚拟语气	(93)
Lesson Nineteen	.....	(97)
Text	Microcomputer's Main Memory (I)	(97)
Grammar	情态动词	(99)
Lesson Twenty	.....	(103)
Text	Microcomputer's Main Memory (II)	(103)
Grammar	非限定动词	(105)
Lesson Twenty-One	.....	(108)
Review (III)	(15 ~ 20)	(108)
科技英语翻译方法 (II )	.....	(108)
构词法 (III )	.....	(109)

Unit Four Computer Peripherals

计算机外部设备

Lesson Twenty-Two	.....	(112)
Text	A Brief Introduction to the Peripherals ——Input and Output (I)	(112)
Grammar	不定式	(115)
Lesson Twenty-Three	.....	(118)
Text	A Brief Introduction to the Peripherals ——Input and Output (II)	(118)

Grammar	动名词	(121)
Lesson Twenty-Four (124)		
Text	A Brief Introduction to the Peripherals ——Input and Output (III)	(124)
Grammar	分词	(127)
Lesson Twenty-Five (131)		
Text	Magnetic Disk Storage	(131)
Grammar	介词	(134)
Lesson Twenty-Six (137)		
Text	Computer's Monitor	(137)
Grammar	连词和感叹词	(141)
Lesson Twenty-Seven (144)		
Review (IV)	(22 ~ 26)	(144)
	科技英语翻译方法(III)	(144)
	构词法(IV)	(145)

Unit Five Operating System 操作系统

Lesson Twenty-Eight (147)		
Text	A Brief Introduction to the Operating System	(147)
Grammar	句子概论	(150)
	there + be 结构	(151)
Lesson Twenty-Nine (154)		
Text	The Windows Basics	(154)
Grammar	并列句和复合句(I)	(156)
Lesson Thirty (160)		
Text	What Is the Desktop?	(160)
Grammar	并列句和复合句(II)	(162)
Lesson Thirty-One (165)		
Text	Window's Basic Parts	(165)
Grammar	句子成分的倒装和强调	(168)
Lesson Thirty-Two (171)		
Review(V)	(28 ~ 31)	(171)
	科技英语翻译方法(IV)	(171)
附录 A	课文译文和练习答案	(176)
附录 B	常用短语和词组表	(204)
附录 C	单词表	(207)
附录 D	计算机屏幕显示英语	(222)
附录 E	常用不规则动词表	(226)
附录 F	一年四季及其他	(230)
参考文献		(231)

Unit One Computer Fundamentals (I)

Lesson One

Dictum, Aphorism & Proverb

A foreign language is a weapon in the struggle of life.

—— Karl Marx (1818~1883)

Text

The Importance of English (I)

There are thousands of languages in the world. English is the most useful one.

The importance of English lies in three aspects. First, English is spoken as a native language by nearly three hundred million people; in the United Kingdom, the United States, Australia, New Zealand, Canada and other countries. ^① Second, English is spoken as a second language in official activity, business, education, information in a great many countries such as India, Pakistan, Singapore and Philippines. Third, along with Chinese, French, Spanish and Russian and so on, English is one of the few "working" languages of the United Nations and is more frequently used than the others. ^②

So we can say English is the most useful language in the world and to study English is very important for us.

New Words

1. **importance** [im'pɔ:təns] *n.* 重要性
2. **important** [im'pɔ:tənt] *a.* 重要的
3. **useful** ['ju:sful] *a.* 有用的, 有益的
4. **lie** [lai] (lay, lain) *vi.* 位于, 在于
5. **aspect** [æspekt] *n.* 方面
6. **nearly** ['niəli] *ad.* 几乎, 差不多
7. **native** ['neitiv] *a.* 本国的, 出生地的
~ **language** 本国语, 本族语
8. **New Zealand** [nju:'zi:lənd] *n.* 新西兰
9. **Canada** ['kænədə] *n.* 加拿大
10. **official** [ə'fiʃəl] *a.* 官方的, 正式的
11. **activity** [æk'tiviti] *n.* 活动
12. **business** ['biznis] *n.* 商业, 商务, 业务
13. **education** [edju:'keiʃən] *n.* 教育
14. **information** [infə'meiʃən] *n.* ①通知, 报告 ②情报, 消息 ③资料, 资讯 ④ [计] 信息
15. **Pakistan** [pɑ:kis'tɑ:n] *n.* 巴基斯坦
16. **Singapore** [ˌsɪŋgə'pɔ:] *n.* 新加坡
17. **Philippines** [ˈfɪlɪ'pi:nz] *n.* 菲律宾
18. **work** [wɜ:k] *n. & v.* 工作
19. **frequently** ['fri:kwəntli] *ad.* 经常地
20. **study** ['stʌdi] *v.* 学习, 研究

注:关于英语单词后面的各种缩略语符号,请参阅本书后面的“附录C·单词表”前面所附的略语表。

Phrases and Expressions

thousands of... 数千 ……

lie in 存在, 在于

in three aspects 在三个方面

as a second language 作为第二种语言

three hundred million 三亿

a great many 许多

*

UK—the United Kingdom 联合王国

UN—the United Nations 联合国

US—the United States 美国

along with 跟……一起,除……之外

such as 例如,诸如

*

PRC—the People's Republic of China 中华人民共和国

国

Word Building

表示人或物的后缀有 -er, -or, -ist 及 -ian 等。

teacher

教师

inventor

发明者

user

用户

typist

打字员

programmer

程序员

scientist

科学家

manufacturer

制造商

technician

技术员

operator

操作员

mathematician

数学家

Notes

① First, English is spoken as a native... other countries.

1) is spoken 是现在时的被动语态, 强调被说。

2) as a native language 中 as 是介词, 意为“作为”, 整个介词词组在句中作状语。

3) by three hundred million 是介词词组, 表示被动句中的主体, 作状语。

译文: 首先, 英语作为母语, 世界上有接近 3 亿人讲英语; 它们是英国、美国、澳大利亚、新西兰、加拿大和其他一些国家。

② Third, along with Chinese, French...the others.

1) 本句虽然较长, 但它是一个简单句, 其结构为“English is...and is more frequently used than the others”。

2) than 是与 more 相呼应的比较短语。

3) and 后面的谓语是被动结构。

译文: 第三, 英语和汉语、法语、西班牙语、俄语等一起是联合国少数“工作”语言之一, 而且比其他(工作)语言使用得更频繁。

Grammar

英语字母表及英语音素

一、英语字母表

表 1.1 字母表

大写	小写	读音	大写	小写	读音
A	a	[ei]	H	h	[eitʃ]
B	b	[bi:]	I	i	[ai]
C	c	[si:]	J	j	[dʒei]
D	d	[di:]	K	k	[kei]
E	e	[i:]	L	l	[el]
F	f	[ef]	M	m	[em]
G	g	[dʒi:]	N	n	[en]

续表

大 写	小 写	读 音	大 写	小 写	读 音
O	o	[əu]	U	u	[ju:]
P	p	[pi:]	V	v	[vi:]
Q	q	[kju:]	W	w	[ˈdʌblju:]
R	r	[ɑ:]	X	x	[eks]
S	s	[es]	Y	y	[wai]
T	t	[ti:]	Z	z	[zi:]

二、英语音素

I. 国际音标

记录音素的符号叫做音标。国际音标是由国际语音学会制订的世界上通用的标音符号。它用来标记英语字母和单词的读音。音标放在 [] 内, 以免与字母混淆。

II. 元音和辅音

发音时声带振动, 气流通过口腔时不受阻碍的音素叫元音。

发音时气流受到各个发音部位以各种方式阻碍的音素叫辅音。

英语共有 48 个音素, 其中元音 20 个, 辅音 28 个。

III. 英语音素表

表 1.2 元 音

音 标	例 词	音 标	例 词
1. [i:]	see	11. [ə:]	per
2. [ɪ]	it	12. [ə]	binary
3. [e]	get	13. [ei]	data
4. [æ]	back	14. [əu]	go
5. [ɑ:]	car	15. [ai]	file
6. [ɔ]	got	16. [au]	how
7. [ɔ:]	four	17. [ɔi]	boy
8. [u]	good	18. [iə]	here
9. [u:]	two	19. [eə]	there
10. [ʌ]	much	20. [uə]	poor

表 1.3 辅 音

音 标	例 词	音 标	例 词
1. [p]	pen	15. [b]	bee
2. [t]	too	16. [d]	day
3. [k]	keep	17. [g]	get

续表

音标	例词	音标	例词
4. [f]	far	18. [v]	voice
5. [θ]	thin	19. [ð]	that
6. [s]	sea	20. [z]	zero
7. [ʃ]	she	21. [ʒ]	usually
8. [tʃ]	check	22. [dʒ]	jeep
9. [tr]	tree	23. [dr]	dry
10. [ts]	bits	24. [dz]	goods
11. [h]	hair	25. [n]	nine
12. [l]	lot	26. [ŋ]	thank
13. [r]	run	27. [w]	we
14. [m]	me	28. [j]	yet

注：在发音过程中，声带振动的辅音叫浊辅音，声带不振动的辅音叫清辅音。

Exercises

I. Translate the following words into English.

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|--------|
| 1. 英语 | 2. 俄语 | 3. 汉语 | 4. 法语 | 5. 中国 |
| 6. 方面 | 7. 商业 | 8. 信息 | 9. 工作 | 10. 学习 |

II. Translate the following expressions into English.

- | | | | | |
|---------|---------|--------|---------|----------|
| 1. 存在 | 2. 三个方面 | 3. 母语 | 4. 英国 | 5. 美国 |
| 6. 第二语言 | 7. 许多国家 | 8. 联合国 | 9. 工作语言 | 10. 学习英语 |

III. Translate the following sentences into Chinese.

1. There are thousands of languages in the world.
2. English is spoken as a second language in a great many countries.
3. So we can say English is the most useful language.
4. To study English is very important for us.
5. We study English very well.

计算机屏幕显示英语 ——BASIC 出错信息(I)

Syntax error	语法错误	Bad file number	不正确的文件号
Bad file mode	不正确的文件方式	Bad record number	不正确的记录号
Bad file name	不正确的文件名	File no (或 not) found	文件找不到

Computer Glossary (计算机小词典)

Analog

An entity represented in another form, i. e. by analogy, e. g. mathematical variables are represented on a slide rule by a variations in distance. In analog computer, the variables in a scientific equation are represented by variations of voltage.

模拟

用另一种形式(即通过类比)所表示的某种实体。例如数学变量在计算尺上是用距离的变化来表示的。在模拟计算机中,科学方程式中的各个变量是用电压的变化来加以表示的。

Lesson Two

Dictum, Aphorism & Proverb

There is no royal road to science, only those who do not dread the fatiguing climb of its steep path have a chance of gaining its luminous summits.

— Karl Marx

Text

The Importance of English (I)

English is one of the world's widely used languages. For example, English has become the language of international trade and communication. Most pilots in planes travelling from one country to another use it to talk with airports.^① All ships sailing on the oceans call for help by radio in it. It is said that 60 per cent of the world's radio broadcasts and 70 per cent of the world's mail uses English.^② At international sports meets, at meetings of scientists from different countries and at talks of writers and artists from the corners of the earth, English is the language most commonly used and most widely understood.^③ English has in fact become the language of international cooperation in science and technology. The most advanced results in space, nuclear and computer research are published in it.^④ A scientist who speaks and writes English is in closer touch with the scientists in other countries than one who doesn't.^⑤

New Words

1. **widely** ['waɪdli] *ad.* 广泛地
to use ~ 广泛地使用
2. **international** [ɪntə(:)'næʃənl] *a.* 国际的
~ **trade and communication** 国际贸易和通信
3. **trade** [treɪd] *n.* 贸易
4. **communication** [kə'mju:ni'keɪʃən] *n.* 通信, 通讯,
交际
5. **pilot** ['paɪlət] *n.* 飞行员, 驾驶员
6. **travel** ['trævəl] (-l (l)-) *v.* 旅行
7. **country** ['kʌntri] *n.* 国家
8. **airport** ['eəpɔ:t] *n.* 机场
9. **sail** [seɪl] *v.* 航行
10. **ocean** ['əʊʃən] *n.* 海洋
11. **per** [pə:] *prep.* 每
12. **cent** [sent] *n.* ① [美] 分(货币单位) ② 百(单
位)
13. **mail** [meɪl] *n.* 邮件, *vt.* 邮寄
international ~ 国际邮件
14. **scientist** ['saɪəntɪst] *n.* 科学家
15. **artist** ['ɑ:tɪst] *n.* 艺术家
16. **corner** ['kɔ:nə] *n.* 角落, 地区
17. **broadcast** ['brɔ:dkɑ:st] *n. & v.* 广播
18. **commonly** ['kɒmənli] *ad.* 一般地, 普通地
19. **understand** [ˌʌndə'stænd]
(understood, understood) *v.* 懂得, 理解
20. **cooperation** [kəʊ,ɒpə'reɪʃən] *n.* 合作, 协作
21. **science** ['saɪəns] *n.* 科学
22. **technology** [tek'nɒlədʒi] *n.* 技术
23. **advanced** [əd'vɑ:nst] *a.* 先进的, 高级的
24. **result** [rɪ'zʌlt] *n.* 结果, 成果
25. **nuclear** ['nju:kliə] *a.* 原子核的, 核的
26. **research** [ri'sɜ:tʃ] *n. & vi.* 研究, 调查
27. **publish** ['pʌblɪʃ] *vt.* 公布, 出版
28. **close** [kləʊs] *a.* 亲密的, 紧密的
29. **fact** [fækt] *n.* 事实

Phrases and Expressions

from one country to another

从一个国家到另一个国家

to talk with 与……交谈 [联系]

by radio 通过无线电

to call for help 呼救

… per cent 百分之……

from the corners of the earth 来自地球各个角落

in fact 事实上

to be in closer touch with…

同……(保持)更紧密的接触 [联系]

注:这是一个“be + *prep.* + *a.* + *n.* + *prep.*.”的动词短语结构,其中 *a.* 可以用比较级或最高级,以便用来表达该动词短语的程度。这种动词短语可以当做一个整体对待,相当于一个及物动词。

Word Building

-ly 为副词词尾,英语中某些形容词加-ly 后构成副词。如:

wide → widely

广泛地

slow → slowly

缓慢地

common → commonly

通常,平常

careful → carefully

仔细地

frequent → frequently

经常地

normal → normally

正常地

useful → usefully

有用地

close → closely

紧密地

Notes

① Most pilots in planes traveling … airports.

本句中 traveling from one country to another 同课文中的 sailing on the oceans 都是现在分词短语,分别修饰它们前面的名词 planes 和 ships,作定语。

译文:从一个国家到另一个国家旅行的大多数飞机上的飞行员用英语和机场联系。

② It is said that 60 per cent … uses English.

1) 这是一个带有主语从句的复合句。主句是 it is said, 这是一个被动语态句,该句意思为“据说”。it 是形式主语,that 引出主语从句。

2) 从句是一个简单句。主语有两个,用 and 连接。谓语是 uses, English 是宾语。

译文:据说 60% 的世界无线电广播和 70% 的国际邮件都使用英语。

③ At international sports meets…English is the language … understood.

1) 本句虽然较长,但却是简单句。前面的三个 at (at … at … and at …) 都是介词短语,作地点状语。

2) 本句结构为: English is the language, 主语是 English, 谓语为“系表结构”。表语 language 带有两个定语: “most commonly used and most widely understood”。这里 used, understood 均是过去分词,作后置定语。

译文:在国际运动会上,在来自不同国家的科学家的会议上,在来自地球各个角落的作家和艺术家的讨论会上,英语是最通用的和被最大多数的人们所理解的语言。

④ The most advanced results … in it.

1) 本句是简单句,主语是 the most advanced results, 这里 advanced 是由动词 advance 构成的过去分词,目前已作为形容词使用,这里是它的最高级,意为“最先进的”。

2) 谓语是 are published, 为被动语态,意为“被出版”。

3) in space, nuclear and computer research 是介词短语,做主语 results 的定语。

译文:在宇宙、核子和计算机研究方面的最先进的成果是用英语出版的。

⑤ A scientist who speaks and writes English is … than one who doesn't.

1) 本句是一个带有定语从句的复合句。主句是“A scientist is in closer touch with … countries … doesn't”。 “who speaks and writes English” 是定语从句,修饰 a scientist, 关系代词 who 在定语从句中做主语。

2) be in closer touch with, 可以当一个及物动词来使用,意为:“同……保持更紧密的接触[联系]”。